



# Zahraníční hosté

**Foreign Guests**

## BEN AARONOVITCH



VELKÁ BRITÁNIE ■ GREAT BRITAIN ■  
\*1964

11. 5. ■ 17.00 ■ Autorský sál  
11. 5. ■ 18.00 ■ KE202

Britský autor a scénárista jako dospělý rychle zjistil, že má talent pouze pro psaní, a vcelku svízně se prosadil jako televizní scenárista. Pracoval pro proslulý anglický seriál *Pán času (Doctor Who)* či pro levnou space operu *Jupiter Moon* a posléze se pustil i do knižních dobrodružství *Pána času*. V devadesátých letech tak publikoval romány z řady *Doctor Who: Remembrance of the Daleks, Transit, The Also People a So Vile a Sin*. Ve druhé polovině devadesátých let se však jeho literární kariéra dostala do slepé uličky, která ho dovedla k zaměstnání v síti knihkupectví Waterstones, což se ovšem ukázalo jako ideální šance začít psát vlastní příběhy. Vznikla tak úspěšná série městských fantasy s policejním konstáblem Peterem Grantem.

As an adult, this British author quickly discovered that his only talent was writing and quite rapidly established himself as a television writer. He worked on the famous British series *Doctor Who* and the low-budget space soap opera *Jupiter Moon* and later also on the book adventures of *Doctor Who*. In the 1990s he published several novels in the *Doctor Who* series: *Remembrance of the Daleks, Transit, The Also People and So Vile a Sin*. However, in the second half of the 1990s, his literary career hit a dead end and he took a job at Waterstones which turned out to be the perfect opportunity to start writing his own stories. Thus, a successful urban fantasy series with police constable Peter Grant was born.

[ foto Jan Křivka

## KARINA ARMLOS



UKRAJINA ■ UKRAINE ■ \*1988

13. 5. ■ 16.00 ■ KB207

Karina Armlos je ukrajinská spisovatelka a literární kritička. Narodila v Záporoží na jihu Ukrajiny, od roku 2016 žije v Praze, kde také založila a vede Ukrajinský knižní klub a ukrajinské kulturní centrum Spilka. V roce 2021 jí vyšel na Ukrajině román *Dospělé dívky*, v roce 2023 vyjde v českém nakladatelství Brána nová autorčina kniha *Ukrajinky.cz*.

Karina Armlos is a writer from Ukraine, living in Prague. Today, she is the author of two novels and is currently finishing her third one. Her books are about women and for women. She explores concepts like growing up, inner support, expanding self-awareness, breaking stereotypes.

[ Foto Iza Chyypesh

## STEIN TORLEIF BJELLA



NORSKO ■ NORWAY ■ \*1968

12. 5. ■ 19.00 ■ Ateliér Evropa  
13. 5. ■ 17.00 ■ Autorský sál  
13. 5. ■ 18.00 ■ KB206

Stein Torleif Bjella se narodil v horské vesnici Ål ve východním Norsku, v kraji, kde se odehrává jeho autobiografická próza *Rybářská chata*. Úspěšný písničkář a hudebník debutoval jako spisovatel v roce 2017 oceňovanou básnickou sbírkou *Jordsjukantologien Nr. 1*. Román *Rybářská chata* je jeho prozaickým prvotinou. Kniha získala Cenu za literaturu psanou variantou norštiny nynorsk 2021. V českém překladu Jarky Vrbové ji v roce 2023 vydalo nakladatelství Prostor. Kniha pojednává o starém obchodníkovi Ivarovi, který se chystá svému trochu nemotornému synovci Jonovi darovat horské jezero, člun a rybářskou chatu. Nejdříve ho ale musí zasvětit do tajů a smyslu rybaření i života.

Stein Torleif Bjellawas born in the mountain village of Ål in eastern Norway, the region where his autobiographical prose *Fiskehuset* takes place. The successful songwriter and musician debuted as a writer in 2017 with the award-winning poetry collection *Jordsjukantologien Nr. 1*. The novel *Fiskehuset* is his first prose work. The book won the 2021 Nynorsk Literature Prize. In 2023, it was published in Czech by the Prostor publishing house translated by Jarka Vrbová. The book is about an old merchant, Ivar, who is about to give a mountain lake, a boat and a fishing cabin to his slightly clumsy nephew Jon. But first he must initiate him into the secrets and meaning of fishing and life.

[ foto BaardHenriksen

## IRENA BREŽNÁ



SLOVENSKO/ŠVÝCARSKO ■  
SLOVAKIA/SWITZERLAND ■ \*1950

13. 5. ■ 15.00 ■ Ateliér Evropa  
13. 5. ■ 16.00 ■ KB101

Irena Brežná emigrovala v roce 1968 s rodiči ze Slovenska do Švýcarska. Vystudovala slavistiku, filozofii a psychologii v Basileji. Pracovala jako novinářka pro německojazyčná média a pro exilové rozhlasové stanice a jako psycholožka ve výzkumu a tlumočnice. Současně se angažovala v Amnesty International za sovětské a československé disidenty. Byla vojenskou reportérkou v Čečensku, kde podporovala ženské humanitární projekty. Německy píšící autorce vyšlo deset knih. Za své publicistické a literární texty získala mnohá ocenění v Německu, Švýcarsku a na Slovensku. V Praze představí svůj román *Nevděčná cizinka* (česky Baobab/G plus G, 2021), který byl

v roce 2012 oceněn Švýcarskou literární cenou. Kniha je literárně vybroušenou zkušeností emigrace s univerzální platností a dávkou humoru.

Irena Brežná emigrated with her parents from Slovakia to Switzerland in 1968. She studied Slavic studies, philosophy and psychology in Basel. She worked as a journalist for German media and exile radio stations and as a research psychologist and interpreter. At the same time, she was involved with Amnesty International on behalf of Soviet and Czechoslovak dissidents. She was a military reporter in Chechnya, where she supported women's humanitarian projects. She has published ten books in German. She has won numerous awards for her journalistic and literary texts in Germany, Switzerland and Slovakia. In Prague she will present her novel *The Thankless Foreigner* (Seagull Books London Ltd, 2023, Czech edition: Baobab/G plus G, 2021), which was awarded the Swiss Literature Award in 2012. The book is a literarily refined experience of emigration with universal validity and a dose of humour.

[ foto Luboš Pilc

## JESPER CLEMMENSEN

DÁNSKO ■ DENMARK ■ \*1975



12. 5. ■ 15.00 ■ Literární sál  
12. 5. ■ 16.00 ■ KB202  
12. 5. ■ 19.00 ■ Ateliér Evropa

Dánský novinář, spisovatel a tvůrce dokumentárních filmů je také

autorem řady uznávaných knih o období studené války a druhé světové války. V roce 2012 debutoval knihou *Flugtrute Østersøen (Útěky přes Balt)* o občanech NDR prchajících do Dánska v době komunistické diktatury. Kniha získala ocenění historická kniha roku. V roce 2020 vyšla kniha *Afhopperne (česky Uprchlíci, Pangea, 2021)*, která vypráví skutečný příběh dvou československých rodin o jejich dramatické cestě za svobodou během nacistického i komunistického režimu. Kniže se dostalo nadšeného přijetí a byla přeložena do češtiny, švédštiny, angličtiny a němčiny. Z televizní tvorby Jespera Clemmensena je asi nejznámější kontroverzní dokument *Manden, der villedø (Muž, který chtěl zemřít)*, jenž se zabývá etickými otázkami eutanazie.

Clemmensen is a Danish journalist, writer and creator of documentaries. He wrote several acclaimed books on the Cold War and World War II. He made his literary debut in 2012 with *Flugtrute Østersøen (Flight Route: Baltic Sea)* about GDR citizens fleeing to Denmark during the communist dictatorship. The book won the Best Book on History award. *Afhopperne (Czech edition: Uprchlíci, Pangea, 2021)* was published in 2020 and it is a true story of two Czechoslovak families and their dramatic journey to freedom during the Nazi and communist regimes.

The book was very well received and was translated to Czech, Swedish, English and German. Clemmensen's best-known television work is probably his controversial documentary *Manden, der villedø (The Man Who Wanted to Die)* which addresses the ethical issues of euthanasia.

[ foto Leona Goldstein

## ALEXANDRA DÉGLISE

FRANCIE/MARTINIK ■  
FRANCE/MARTINIQUE



11. 5. ■ 16.00 ■ Autorský sál  
11. 5. ■ 17.00 ■ KB004

Alexandra Déglise je martinická a francouzsko-americká umělkyně, která vyrostla na Martiniku a studovala ve Francii a Spojených státech, kde dvanáct let žila a pracovala jako herečka a novinářka. Po návratu na Martinik v roce 2018 byla najata jako choreografka pro představení *Au Nomdu Père* a ještě téhož roku se jako herečka pustila do dobrodružství *Pourvu Qu'il Pleuve*. Je uměleckou ředitelkou polyglotické divadelní společnosti DALA CompaNY, jejímž cílem je vytvářet vazby a mosty mezi územími Karibiku a Ameriky. V letech 2020–2021 působila jako začínající rezidenční umělkyně na národní scéně Tropiques Atrium, kde napsala svou první hru *Les Îles de Raphaël*. Tento text se v roce 2021 umístil na prvním místě v soutěži 2020–2021 Jamais Lu Caraïbe a na třetím místě v soutěži ETC Caraïbe. Alexandra Déglise je v Praze v rámci festivalu Tvůrčí Afrika.

Alexandra Déglise is a Martinican and Franco-American performing artist who grew up in Martinique and studied in France and the United States where she worked for 12 years as an actor and journalist. After returning to Martinique in 2018, she worked as a choreographer for *Au Nom du Père*, before starting the adventure in *Pourvu Qu'il Pleuve* as an actress. She is the Artistic Director of the polyglot theatre company, DALA CompaNY, which aims to create links and bridges between the territories of the Greater Caribbean and America. In 2020–2021, she was a springboard artist in residence at Tropiques Atrium, a national stage, where she wrote her first play *Les Îles de Raphaël*. This text won the Jamais Lu Caraïbe competition and the third prize in the ETC Caraïbe competition in 2021. Alexandra Déglise is in Prague as part of the Tvůrčí Afrika festival (*Creative Africa*).

[ foto Cité internationale des arts

## MARIE-ELIZABETH DUCREUX

FRANCIE ■ FRANCE ■ \* 1950



12. 5. ■ 15.00 ■ Sál mluveného slova

Marie-Elizabeth Ducreux je francouzská historička a bohemistka. Zabývá se dějinami českých zemí a střední Evropy v raném novověku.

Její hlavní práce se týkají českých katolických kancionálů 17. a 18. století, rekatolizace Čech, otázky nacionalismu a identity v 19. a 20. století a v poslední době symbolů v politických a náboženských dějinách habsburské monarchie v 17. a 18. století. Působí jako profesorka a výzkumná pracovnice na EHESS Paris a na CNRS. V letech 1990–1991 byla pověřena francouzským ministerstvem zahraničních věcí přípravou budoucího Francouzského centra pro výzkum společenských věd (CEFRES) v Praze a následně se stala jeho první ředitelkou. Její vědeckou i organizační práci ocenila Univerzita Karlova, na které jí byl 18. února 2009 udělen na návrh prof. Mojmirá Horyny doktorát *honoris causa*.

Marie-Elizabeth Ducreux is a French historian and bohemist. She studies early modern history of Bohemia and Central Europe. Her main works focus on Czech Catholic hymnals in the 17th and 18th centuries; on the re-Catholicization of Bohemia; on the issue of nationalism and identity in the 19th and 20th centuries; and, more recently, on symbols in the political and religious history of the Habsburg Monarchy in the 17th and 18th centuries. She is a professor and researcher at the EHESS Paris and at the CNRS. In 1990–1991, she was entrusted by the French Ministry of Foreign Affairs with the preparation of the future French Research Centre in Humanities and Social Sciences (CEFRES) in Prague and subsequently became its first director. Her scientific and organizational work was recognized by the Charles University, where on February 18, 2009 she was awarded the doctorate *honoris causa* on the basis of the nomination by prof. Mojmir Horyna.

[ foto Rene Volfík

## DENIS DUMOULIN

ŠVÝCARSKO ■ SWITZERLAND ■

\*1948



13. 5. ■ 16.00 ■ KB004

Historik Denis Dumoulin pochází z města Fribourg ve frankofonní části Švýcarska, kde na tamní univerzitě vystudoval moderní a soudobé dějiny. Poté, co ukončil své učitelské působení na Lycée-College des Creusets v Sionu, prováděl několikaletý výzkum pramenů a literatury ve Švýcarsku a v Česku. Podařilo se mu shromáždit ty nejpozoruhodnější příklady kulturní historie společně oběma zemím, které za-

chytit ve své knize *Mezi českým lvem a helvétským křížem* (Argo, 2023). V publikaci se mimo jiné dozvíte více o tom, jak Přemysl Otakar II. podnítil odhodlání švýcarských „praktantů“ vybojovat si nezávislost, nebo jak Švýcarsko pomáhalo československým disidentským spisovatelům za komunismu. Autor v současné době žije v Sionu, nadále studuje historické prameny a výsledky svých bádání publikuje.

Historian Denis Dumoulin was born in Fribourg, in the French-speaking part of Switzerland, where he studied modern and contemporary history at the local university. After finishing his teaching career at the Lycée-College des Creusets in Sion, he spent several years researching sources and literature in Switzerland and the Czech Republic. He managed to collect the most remarkable examples of cultural history common to both countries, which he captured in his book *A l'enseigne du lion de Bohême* (2020, Czech edition: Argo, 2023). In the book you will learn, among other things, how Ottokar II of Bohemia encouraged the determination of the Swiss “pre-cantons” to win their independence, or how Switzerland helped Czechoslovak dissident writers during communism. The author currently lives in Sion, continues to research historical sources and publishes the results of his research.

[ foto archiv autora

## MARTA EICH

ČESKO/NĚMECKO ■ CZECH REPUBLIC/GERMANY ■ \*1972



12. 5. ■ 13.00 ■ Ateliér Evropa

Překladatelka německy psané literatury. Po maturitě na Střední průmyslové škole grafické v Praze vystudovala bohemistiku a translatoologii na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy. Překládá zejména kunsthistorické texty a současnou německojazyčnou prózu (Peter Stamm, Gianna Molinari, Monika Helfer, Mariana Lely a další). Přeložila také román Joachima B. Schmidta *Kalman* (nakladatelství Prostor, 2023), který spolu s autorem představí na festivalu Svět knihy Praha 2023. Od roku 2000 žije v Berlíně.

German-Czech translator. After graduating from the Prague Graphic School, she studied Czech and translation studies at the Faculty of Arts, Charles University. She translates mainly texts on art history and contemporary German prose (Peter Stamm, Gianna Molinari, Monika Helfer, Mariana Lely and others). She also translated the novel *Kalman* by Joachim B. Schmidt (Prostor, 2023) which she will be presenting together with the author at Book World Prague 2023. She has lived in Berlin since 2000.

[ foto archiv autora

## JAN FAKTOR



NĚMECKO/ČESKO ■ GERMANY/  
CZECH REPUBLIC ■ \*1951

12. 5. ■ 16.00 ■ Profesní fórum  
12. 5. ■ 17.00 ■ Sál mluveného slova  
14. 5. ■ 12.00 ■ Velký sál

Jan Faktor se narodil v Praze, po dokončení dálkového studia na VŠE se roku 1978 odstěhoval do východního Berlína. Psal experimentální texty, od roku 1985 již jen v němčině. V NDR vycházel v undergroundových publikacích, účastnil se čtení v bytech, neoficiálních galeriích a církevních obcích. Publikoval tři další sbírky, v druhé polovině devadesátých let začal psát prózu. Rukopis jeho románu *Schornstein* byl v roce 2005 vyznamenán známou cenou Alfreda Döblina; román *Jiříkovy starosti o minulost* vyšel v roce 2010 (česky: Plus, 2015) a sklídl příznivý ohlas jak u čtenářů, tak u literární kritiky. Za své dosavadní dílo obdržel v roce 2010 cenu Candide Preis. Jeho poslední román *Trottel* získal v roce 2022 Literární cenu Wilhelma Raabeho.

Jan Faktor was born in Prague. After completing his distance studies at the Prague University of Economics and Business, he moved to East Berlin in 1978. He wrote experimental texts, since 1985 only in German. In GDR his works were published in underground publications, he participated in readings in apartments, unofficial galleries and church communities. Since 1991 he has devoted himself exclusively to literature. He published three more collections and in the second half of the 1990s began writing prose. The manuscript of his novel *Schornstein* won the prestigious Alfred Döblin Prize in 2005; his novel *Georgs Sorgen um die Vergangenheit oder im Reich des heiligen Hodensack-Bimbams von Prag* was published in 2010 and was well received by the readers and critics. In 2010 he received the Candide Preis award for his past work. His latest novel *Trottel* won the 2022 Wilhelm Raabe Literature Prize.

[ foto Joachim Gern ]

## LUCY FRICKE NĚMECKO ■ GERMANY ■ \*1974



13. 5. ■ 16.00 ■ Ateliér Evropa  
13. 5. ■ 17.00 ■ KB101

Německá autorka narozená v Hamburku dnes žije v Berlíně a vedle psaní se věnuje i filmu a organizaci literárního života, zejména stojí za vznikem úspěšného hamburského festivalu nezávislé literární scény HAM.LIT (2010). Literární tvorbu studovala na Lipském literárním institutu. Za román *Töchter* (česky *Dcery*, 2020, nakladatelství Akropolis, přeložila Michaela Škulťety) získala v roce 2018 Bavorskou knižní cenu v kategorii beletrie. Je autorkou pěti románů, z nichž ten nejnovější, *Diplomatka*,

vychází na jaře 2023 v českém překladu Michaely Škulťety v nakladatelství Akropolis.

Lucy Fricke born in Hamburg currently lives in Berlin and besides writing she is also involved in film and organizing literary life, in particular she is responsible for the creation of the successful Hamburg independent literary scene festival of HAM.LIT (2010). She studied literary writing at the German Literary Institute in Leipzig. Her novel *Töchter* (Czech edition: *Dcery*, 2020, Akropolis, translated by Michaela Škulťety) won Bayerischer Buchpreis in 2018 in the fiction category. She wrote five novels, the last one entitled *Die Diplomatin* is being published in spring 2023 in Czech translation by Michaela Škulťety under the title *Diplomatka* by the Akropolis publishing house.

[ foto Dagmar Morath ]

## ROBERT FULGHUM

SPOJENÉ STÁTY ■ USA ■ \*1937



13. 5. ■ 17.20 ■ KE202  
13. 5. ■ 18.00 ■ Autorský sál

Robert Fulghum vydal svou první knihu *Všechno, co opravdu potřebuju znát, jsem se naučil v mateřské školce* v roce 1988 a zbytek, jak se říká, je už historie. Filozofické postřehy z každodenního života psát nepřestal, ale začal se věnovat i dalším žánrům – napsal román o tančení tanga *Drž mě pevně, miluj mě zlehka* a memoáry na stejné téma *Vzpomínky na jedno dobrodružství*, na jejichž motivy vzniklo divadelní muzikálové představení. Je také autorem rozsáhlého třísvazkového románu *Třetí přání*. V románové trilogii *Opravář osudů* se zabývá základními otázkami lidské existence: K čemu jsem na světě? Kdo jsem? A jak to mohu změnit? V jejím závěrečném dílu s názvem *Tak nemožně zřejmé* se příběh George Novaka a jeho přátel uzavírá. I když... vyznění se najde někdo, kdo chce vědět „A co bylo dál?“

Robert Fulghum published his first book *All I Really Need to Know I Learned in Kindergarten* in 1988 and the rest, as they say, is history. Fulghum did not stop writing philosophical insights from everyday life, but also began to write in other genres, he wrote a novel about tango dancing, *Hold Me Fast, Love Me Slow*, and memoirs on the same theme, *The Argentine Tango Chronicles of Señor Don Roberto Juan Carlos Fuljurnero y Suipacha*, which became the basis for a musical theatre show. He is also the author of an extensive three-volume novel, *Third Wish*. In his novel trilogy *Mender of Destinies*, he addresses the fundamental questions of human existence: Why am I on this Earth? Who am I? And how can I change that? In its final volume, *The Impossible Obvious*, the story of George Novak and his friends comes full circle. Although... there is always someone who wants to know “What happened next?”

[ foto archiv autora ]

## DENISA FULMEKOVÁ

SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ \*1967



13. 5. ■ 12.00 ■ Literární salon

Slovenská spisovatelka a publicistka vystudovala žurnalistiku na FFUK v Bratislavě. Působila v několika periodikách a od roku

2004 je ve svobodném povolání. Ve svých románech se věnuje ženským, často tabuizovaným tématům. Román *Konvália – zakázaná láska Rudolfa Dilongase* se dostal do finálové desítky v soutěži Anasoft litera 2017 stejně jako její následující próza *Doktor Mráz* (2018). Román *Konvália* do češtiny pro vydavatelství Akropolis přeložil Lubomír Machala. K autorčiným nejnovějším dílům patří dětská próza *Nuño*, historický román *Agáta* a novela *Úzkost*.

The Slovakian writer and publicist studied journalism at the Faculty of Arts, Comenius University Bratislava. She worked in several periodicals and has been pursuing a freelance career since 2004. Her novels tackle women's, often taboo, topics. Her novel *Konvália – zakázaná láska Rudolfa Dilongap* placed in top ten in the Anasoftlitera 2017 literary competition, just like her following work *Doktor Mráz* (2018). *Konvália* was translated to Czech for the Akropolis publishing house by Lubomír Machala. Her newest works include a children's book, *Nuño*, a historical novel, *Agáta*, and a novella, *Úzkost*.

[ foto Tatiana Bužeková ]

## MARGIT GARAJSZKI

MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ \*1983



11. 5. ■ 18.00 ■ Literární salon

Margit Garajszki je maďarská spisovatelka, překladatelka a editorka významného literárního čtvrtletníku *The Continental Literary Magazine*, jehož cílem je zprostředkovat středoevropskou literaturu do Ameriky a Velké Británie. Vystudovala slovenský jazyk a literaturu na Univerzitě Komenském v Bratislavě, později divadelní režii a dramaturgii na VŠMU v Bratislavě. Překládá současnou slovenskou literaturu do maďarštiny. Kromě literatury se věnuje také divadelní dramaturgii a režii.

Hungarian writer, translator and editor of *The Continental Literary Magazine*, a quarterly produced literary magazine that aims to bring Central European literature to the audience of America and the Great Britain. She studied Slovak language and literature at the University Comenius in Bratislava, later theatre direction and dramaturgy at the VŠMU in Bratislava. He translates contemporary Slovak literature into Hungarian. In addition to literature, he also works in theater as a dramaturg and theater director.

[ Foto David Konečný ]

## JANA H. HOFFSTÄDTER

SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ \*1980



12. 5. ■ 12.00 ■ Profesní fórum

Slovenská spisovatelka, překladatelka a nakladatelka. Založila a pátým rokem vede malé knižní vydavatelství E. J. Publishing. Kromě

toho překládá z německého jazyka, edituje texty a příležitostně i píše. Je autorkou dětských knih *Cesta na svět*, *To sme my*, *Teporingo* a spoluautorkou knížky *Veronika z paneláku ide dobyt svet*. Nedávno také vydala publikaci pro děti a rodiče o rozvodu s názvem *Dohodnime sa*, na které se podílela jako spoluautorka. Skoro deset let žila ve Vídni, kde ukončila vysokoškolské studium, pobývala v Belgii, USA a rok strávila s rodinou v Mexiku. Nyní žije v Bratislavě.

She founded a small publishing house called E. J. Publishing and has been managing it for five years. Apart from that she translates German texts, edits texts and occasionally also writes her own texts. She wrote children's books *Cesta na svět*, *To sme my* and *Teporingo* and co-wrote the book *Veronika z paneláku ide dobyt svet*. She has also recently published as a co-author a book about divorce for children and parents entitled *Dohodnime sa*. She had lived in Vienna for almost ten years where she finished college, then in Belgium, USA and then she spent one year in Mexico with her family. She currently lives in Bratislava.

[ foto archiv autora ]

## KARI HOTAKAINEN

FINSKO ■ FINLAND ■ \*1957



12. 5. ■ 19.00 ■ Ateliér Evropa

Finský spisovatel od roku 1982 publikoval přes dvacet děl zahrnujících romány, básně a knihy pro děti a mládež. Píše také divadelní hry, rozhlasová dramata, novinové sloupky a scénáře. Hotakainen obdržel mnohá ocenění, například Cenu Severské rady za literaturu, Cenu Finlandia, Prix du Courier International a Prix Coup de Coeur. Jeho romány byly přeloženy do více než dvaceti jazyků. Jeho první kniha literatury faktu *Neznámý Kimi Räikkönen* (2018, český TiMi Partners, 2020) o slavném jezdcí Formule 1 je mezinárodně nejúspěšnějším finským dílem literatury faktu všech dob – práva byla dosud prodána do třinácti jazyků. Do Prahy Hotakainen přijede představit dystopický román *Příběh*.

The Finnish writer has published over 20 works comprising novels, poems and books for children and young people since 1982. He has also written plays, radio dramas, newspaper columns and screenplays.



Hotakainen has received the Nordic Council's Literature Prize, the Finlandia Prize, the Prix du Courrier International and the Prix Coup de Coeur, among others. His novels have been translated into more than 20 languages. His first non-fiction book, *The Unknown Kimi Räikkönen* (2018), about the famous Formula 1 driver is the best-selling Finnish non-fiction work of all times and the rights to translate the book have so far been sold to 13 languages. In Prague, he will present his dystopian novel *Tarina* (Story).

[ foto Laura Malmivaara

## BARBORA HRÍNOVÁ

SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ \* 1984



13. 5. ■ 12.00 ■ Literární salon  
13. 5. ■ 18.00 ■ KB302

Slovenská scenáristka, spisovatelka a pedagožka působí v Ateliéru scenáristické tvorby FTF VŠMU v Bratislavě. Je trojnásobnou finalistkou soutěže Poviedka (Povídka) a autorkou rozhlasových dokumentů. Za svoji debutovou sbírku povídek *Jednorozce* získala prestižní literární cenu Anasoft litera 2021. Do češtiny ji pro vydavatelství HOST přeložila Irena Steinerová. Přípravují se překlady do polštiny a maďarštiny. V současnosti pracuje na novém románu.

The Slovakian screen writer, author and teacher works in the Screenwriting Studio at the Film and TV Faculty, The Academy of Music and Dramatic Arts in Bratislava. She is a three-time finalist of the Poviedka (Short Story) literary competition and author of radio documentaries. She won the Anasoft litera 2021 prestige literary award for her debut collection of short stories entitled *Jednorozce* which was translated to Czech for the HOST publishing house by Irena Steinerová. Polish and Hungarian translations of the book are in the making. She is currently working on a new novel.

[ foto Jakub Kováč

## AMIR HASSAN CHEHLTAN

ÍRÁN ■ IRAN ■ \*1956



13. 5. ■ 16.00 ■ Profesní fórum  
13. 5. ■ 17.00 ■ Literární salon

Amir po studiu na střední škole matematické studoval elektroinženýrství v Íránu a Velké Británii a dnes je považován za jednoho z nejvýznamnějších iránských autorů a esejistů. Krátce po vypuknutí iránské revoluce v roce 1978 vydal druhou sbírku *Dakhil bar panjereh-yefulad*, která se pro něj stala průlomovou. Studia dokončil v Anglii v roce 1981

a poté se vrátil do Íránu stále sužovaného válkou s Irákem. Během svého pobytu na frontě napsal první román *Rowdeh-yeQasem* (1984), který byl zakázán. Za dílo z roku 2021 *The Circle of Literature Lovers* získal Mezinárodní literární cenu.

After graduating from a mathematics high school, he studied electrical engineering in Iran and Great Britain and today is considered one of the most important authors and essayists of Iran. Shortly after the outbreak of the Iranian Revolution in 1978, he published his second collection *Dakhil bar panjereh-ye fulad* (*Relic-cloth on the Shrine's Steel Grillwork*), which proved to be his breakthrough as an author. He completed his studies in England in 1981 and returned to Iran as the Iran-Iraq War was going on. While serving at the front, he wrote his first novel, *Rowdeh-ye Qasem* (*The Requiem of Qasem*; Tehran: Nashr-e Now, 1984), which was banned. He won the International Literature Award for *The Circle of Literature Lovers* in 2021.

[ foto TH. Korr

## ELŻBIETA CHEREZIŃSKA

POLSKO ■ POLAND ■ \*1972



13. 5. ■ 11.00 ■ Ateliér Evropa  
13. 5. ■ 12.00 ■ KB501

Polská spisovatelka a v současné době jedna z nejpůvodnějších a neječtenějších polských autorů historických románů, v nichž se zaměřuje na dějiny středověkého Polska a střední Evropy nebo Skandinávie. Její *Hra o kosti* (česky *Argo*, 2017) se věnuje osudu svatého Vojtěcha Slavníkovce – mučednické smrti na misiích v tehdy pohanském Prusku a následným mocenským hrám o jeho ostatky, v nichž hrály roli i české země. Loni vyšel překlad knihy *Hrdá* (Kontrast, 2022), příběh Svatoslavy, dcery české kněžny Doubravky a sestry krále Boleslava Chrabrého, pozdější švédské a dánské královny, která zasáhla do světových dějin. Cherezińska vycházela z několika málo zpráv, které se o ní dochovaly. Její knihy do češtiny přeložila Anna Šašková Plasová.

Currently one of the most popular and awarded Polish authors of historical novels, which focus on the history of medieval Poland and Central Europe or Scandinavia. Her *Grą w kości* (Czech edition: *Hra o kosti*, *Argo*, 2017) is devoted to the fate of Adalbert of Prague, his martyrdom on a mission in the then pagan Prussia and subsequent power games over his remains in which the Czech lands also played a part. Last year, the translation of her book *Harda* (Czech edition: *Hrdá*, Kontrast, 2022) was published, the story of Svatoslava, daughter of the Bohemian princess Doubravka and sister of king Boleslaw I the Brave, who became Swedish and Danish queen and made an impact on world history.

Cherezińska drew on the few preserved documents on Svatoslava. Her books were translated to Czech by Anna Šašková Plasová.

[ foto archiv autora ]

## ZITA IZSÓ



MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ \*1986

12. 5. ■ 16.00 ■ Literární salon

Maďarská básnička, překladatelka a dramatická. Na budapeštské univerzitě ELTE vystudovala práva, ale poté se začala věnovat výhradně literatuře. Publikuje od roku 2007. Básnička, autorka divadelních her, literární překladatelka z angličtiny, francouzštiny, němčiny a španělštiny. Je rovněž redaktorkou několika internetových literárních portálů. Kniha *Oplocený les* (český překlad: Robert Svoboda; *Větrné mlýny*, 2023) je její čtvrtou samostatnou básnickou sbírkou.

She graduated with a degree in law from Budapest's ELTE University but then devoted herself exclusively to literature. She has published books since 2007. She writes poetry and theatre plays and translates literary texts from English, French, German and Spanish. She is also the editor of several Internet portals focused on literature. The book *Oplocený les* (Czech translation: Robert Svoboda; *Větrné mlýny*, 2023) is her fourth individual collection of poetry.

[ foto Jiří Zykmond ]

## URSZULA JABŁOŃSKA



POLSKO ■ POLAND ■ \*1980

12. 5. ■ 17.00 ■ Ateliér Evropa

Polská novinářka a spisovatelka na volné noze se specializuje na publicistiku a literaturu faktu. Její texty byly publikovány ve významných polských časopisech *Duży Format*, *Wysokie Obcasy*, *Pismo*, *Vogue* a v řadě antologií. V roce 2012 získala prestižní novinářskou cenu Grand Press a v roce 2019 byla nominována na mezinárodní reportérskou cenu True Story Award. Je také autorkou dvou knih v kategorii literatura faktu: *Człowiek w przystępnej formie. Reportáže z Tajlandii (Člověk za rozumnou cenu. Reportáže z Thajska*, 2017), která se zabývá problematikou obchodu s lidmi v jihovýchodní Asii, a *Światy wzniesiemy nowe (Vybudujeme nové světy*, 2021), která vypráví o historii evropských dobrovolných komunit, od kterých se můžeme poučit tvář v tvář klimatické krizi.

The Polish freelance journalist and writer specialises in journalism and non-fiction literature. Her writing has been published in the eminent Polish magazines

*Duży Format*, *Wysokie Obcasy*, *Pismo*, *Vogue* and a number of anthologies. In 2012 she was awarded the prestigious Grand Press prize for journalism and in 2019 she was nominated for the True Story Award international reporter prize. She is also the author of two non-fiction books: *Człowiek w przystępnej formie. Reportáže z Tajlandii (Affordable people. Stories from Thailand*, 2017), which deals with issues related to human trafficking in Southeast Asia, and *Światy wzniesiemy nowe (New worlds we shall build*, 2021), about the history of European intentional communities and lessons we can learn from them in the face of the climate crisis.

[ foto archiv autora ]

## SABINA JAKUBOWSKA



POLAND ■ POLSKO

13. 5. ■ 18.00 ■ Ateliér Evropa

Polská prozaička, archeoložka, absolventka Jagelonské univerzity v Krakově. Debutovala Young Adult knihou *Dům v ulici Wschodniej (Dom na Wschodniej*, 2015) oceněné v soutěži debutů *Tygodniku Powszechného*. Román *Porodní báby (Akuszerki*, 2022) je inspirovaný deníkovými zápisky autorčiny prababičky Anny Czarnecké, která v 19. století pracovala jako porodní bába v Krakově, a dokonce tento obor studovala. Kniha byla nominována na cenu Paszport Polityk a v roce 2023 na Cenu Evropské unie za literaturu. Sabina Jakubowska pokračuje v rodinné tradici a pracuje jako certifikovaná dula, angažuje se v projektech podporujících ženy.

Sabina Jakubowska is Polish archaeologist, history teacher, mother. She has the PhD in humanities. Her debut young adult fiction novel (*Dom na Wschodniej*) was awarded the Main Prize in the "Promotorzy Debiutów" writing contest organized by *Tygodnik Powszechny* weekly magazine and The Polish Book Institute. *The Midwives (Akuszerki)* is her first novel for adult readers. The book received the title of Cracow Book of the Month (2022) and was nominated by the literary critics for *Paszporty Polityk*. The author continues the family tradition by working as a certified doula. She also volunteers for numerous projects supporting women. In 2023 she is nominated for the European Union Prize in Literature.

[ foto Elzbieta Oracz ]



## ALEKSANDER KACZOROWSKI

POLSKO ■ POLAND ■ \*1969



12. 5. ■ 16.00 ■ Autorský sál  
12. 5. ■ 17.00 ■ KB302  
12. 5. ■ 17.30 ■ KB501

Polský bohémista, publicista a esejista, který působil v denících *Gazeta Wyborcza* nebo *Newsweek Polska*. V současné době je šéfredaktorem *Aspen Review Central Europe*. Publikoval mimo jiné biografie Václava Havla (česky 2021), Bohumila Hrabala nebo Oty Pavla (česky 2020), do polštiny přeložil knihy Josefa Škvoreckého nebo Eguna Bondyho. Na veletrhu představí mimo jiné svou první a v Polsku téměř kultovní knihu věnovanou české literatuře *Pražský slabikář: Od Kafky k Havlovi a zpět*. Ta polsky poprvé vyšla v roce 2001, nyní znovu v reedici a česky ji vydalo nakladatelství Host v roce 2022. Mariusz Szczygiel o ní řekl: „To nebyl můj slabikář, to byla moje univerzita.“ Překladačem jeho knih do češtiny je Martin Veselka.

Polish Bohemist, publicist and essayist who worked for *Gazeta Wyborcza* and *Newsweek Polska*. Currently he is the editor-in-chief of *Aspen Review Central Europe*. He has published for example biographies of Václav Havel (in Czech, 2021), Bohumil Hrabal or Ota Pavel (in Czech, 2020) and translated books by Josef Škvorecký or Egon Bondy into Polish. At the book fair, he will present his first and in Poland almost cult book devoted to Czech literature: *Praský elementarz* (Czech edition: *Pražský slabikář: Od Kafky k Havlovi a zpět*). The book was first published in 2001 and has been recently republished and it was published in Czech by the Host publishing house in 2022. Mariusz Szczygiel referred to the book saying: “It was not my primer, it was my university.” His books are translated into Czech by Martin Veselka.

[ foto Szymon Kaczorowski ]

## MARIT KAPLA

ŠVÉDSKO ■ SWEDEN ■ \*1970



12. 5. ■ 19.00 ■ Ateliér Evropa  
13. 5. ■ 18.00 ■ Ateliér Evropa

Marit Kapla je spisovatelka a novinářka. Vyrostla ve vesničce Osebol na středozápadě Švédska. V letech 2007–2014 působila jako umělecká ředitelka filmového festivalu v Göteborgu. Je členkou výboru švédského PEN klubu. V roce 2019 debutovala knihou *Osebol*, mimořádným dílem založeným na rozhovorech s téměř všemi obyvateli její rodné vesnice. Za ni také získala Augustovu cenu za nejlepší beletristickou knihu roku 2019 i další švédská literární ocenění a v roce 2022 také umístění v užším výběru na Knižní cenu Britské akademie za globální kulturní

porozumění. Její nejnovější kniha *Kärlek på svenska (Láska po švédsku)* vyšla 24. srpna 2022 a skládá se z rozhovorů s lidmi z celého Švédska o lásce, které pro stejnojmenný film natočil dokumentarista Staffan Julén.

Marit Kapla is an author and journalist. She grew up in the small village of Osebol in the mid-western parts of Sweden. From 2007 to 2014, she was the Artistic Director of Göteborg Film Festival. She is a member of the board of PEN Sweden. In 2019, she debuted with her book *Osebol*, an extraordinary work based upon interviews with almost all the residents of her home village. *Osebol* won her the 2019 August Prize for the best book of fiction and other Swedish literary awards and a shortlist placement for the British Academy Book Prize for Global Cultural Understanding 2022. Her latest book, *Kärlek på svenska (Love in Swedish)* was published on August 24, 2022 and consists of interviews with people from all over Sweden about love made by documentary filmmaker Staffan Julén for his film with the same title.

[ foto Cato Lein ]

## JANA KARŠAIOVÁ

SLOVENSKO/ITÁLIE ■ SLOVAKIA/ITALY ■ \*1978



12. 5. ■ 13.00 ■ Literární salon  
13. 5. ■ 14.00 ■ Autorský sál

Jana Karšaiová se narodila v Bratislavě, ale v roce 2002 se začala učit italsky jako samouk. Žila v Praze, Ostii a Veroně, kde působila jako herečka. Po delší pauze se pak k divadelní práci vrátila, vedla workshopy a navštěvovala kurzy tvůrčího psaní. Publikovala časopisecky a její debutový román *Sametový rozvod* vyšel roku 2022 v nakladatelství Feltrinelli. Kniha byla nominována na Cenu Premio Strega.

Jana Karšaiová was born in Bratislava but in 2002 she started learning Italian on her own. She lived in Prague, Ostia and Verona where she worked as an actress. After a long break, she returned to theatre work, conducted workshops and attended creative writing courses. She published articles in magazines and her debut novel *Divorzio di velluto* was published in 2022 by the Feltrinelli publishing house. The book was nominated for the Premio Strega Award.

[ foto iicpraga ]

## LIU KA-SHIANG



TCHAJ-WAN ■ TAIWAN ■ \*1957

11. 5. ■ 14.00 ■ Literární sál  
 11. 5. ■ 15.00 ■ KB402  
 13. 5. ■ 15.00 ■ KB402

Liu Ka-shiang je současný tchaj-wanský básník, esejista, autor dětské i vzdělávací literatury, novinář a ekologický aktivista píšící čínsky. Narodil se v roce 1957 na Tchaj-wanu. Vystudoval žurnalistiku na Chinese Culture University v Tchaj-peji, kde později pracoval i jako redaktor v tchajwanském deníku China Times. Za svoji tvorbu na Tchaj-wanu získal řadu ocenění, např. Cenu tchajwanské moderní poezie (1984), cenu básnického spolku The Bamboo Hat (1984), literární cenu nadace Wu San-Lien (1993), ocenění deníku United Daily za nejlepší knihu (1995) či cenu deníku United Daily za nejlepší dětskou knihu (1998).

Liu Ka-shiang is a contemporary Taiwan poet, essayist, author of children's and educational literature, journalist and environmental activist writing in Chinese. He was born in 1957 in Taiwan. He studied journalism at the Chinese Culture University in Taipei. Later, he worked in Taipei as a journalist for The China Times. He won numerous awards for his work in Taiwan, e.g., the Taiwan Contemporary Poetry Award (1984), The Bamboo Hat Award (1984), Wu San-Lien Award (1993), United Daily Best Book Award (1995) or United Daily Best Children's Book Award (1998).

[ foto archiv autora ]

## MAYLIS DE KERANGAL

FRANCIE ■ FRANCE ■ \*1967



12. 5. ■ 13.00 ■ Velký sál  
 13. 5. ■ 12.00 ■ Ateliér Evropa  
 13. 5. ■ 13.00 ■ KB004

Maylis de Kerangal publikovala své první romány na začátku tisíciletí a v roce 2010 získala jednohlasně cenu Prix Médicis za román *Naissance d'un pont*. O dva roky později získala Prix Landerneau za román *Tangente vers l'est* a v roce 2014 se stala první laureátkou ceny Prix du roman des étudiants France Culture-Télérama za román *Réparer les vivants*, který získal řadu francouzských literárních cen. Román, který v roce 2015 pro divadlo adaptoval Emmanuel Noblet a v roce 2016 pro film Katell Quillévéré, byl přeložen již ve více než třiceti zemích. Jeho překlad do češtiny (*Život za život*) vyšel v březnu 2023 v nakladatelství Maraton. Celé dílo Maylisde Kerangal bylo v roce 2014 oceněno cenou Grand Prix de Littérature Henri-Gal Francouzské akademie.

Maylis de Kerangal published her first novels in the early 2000s, before being unanimously awarded the Prix Médicis in 2010 for her novel *Birth of a Bridge* (*Naissance d'un pont*). Two years later she won the Prix Landerneau for her novel *Eastbound* (*Tangente vers l'est*) and in 2014, she became the first winner of the Prix du roman des étudiants France Culture-Télérama award for her novel *Mend the Living* (*Réparer les vivants*) which has won numerous French literary awards. Adapted for the stage by Emmanuel Noblet in 2015 and for the cinema by Katell Quillévéré in 2016, the novel has already been translated in more than thirty countries. Its translation into Czech (*Život za život*) was published in March 2023 by the Maraton publishing house. Maylis de Kerangal's body of work as a whole has been awarded the Grand Prix de Littérature Henri-Gal by the Académie Française in 2014.

[ foto Hachette ]

## STEFAN KISJOV

BULHARSKO ■ BULGARIA ■ \*1963



12. 5. ■ 10.00 ■ Autorský sál

Stefan Kisjov je bulharské čtenářské veřejnosti známý tím, že vydal osm románů a řadu povídek. Jeho hra *Glarusí* byla uvedena v divadlech bulharských měst Blagoevgrad a Ruse. Film *Teplý listopad* založený na jeho povídkách získal cenu za nejlepší bulharský film na Mezinárodním festivalu krátkých filmů Filmini (2012). V roce 2004 se se svým románem *Kat* (u nás vyšel v roce 2012 v českém překladu Nadi Aljanabiové) stal prvním spisovatelem, který vyhrál národní soutěž Bulharský román roku nadace Vik (Křik). Ve svém posledním románu *The Biographer* (*Životopisec*) se autor nezpřonevěřuje svým kvalitám zdatného vypravěče, pro které si ho oblibilo několik generací čtenářů – sevěřený a dynamický jazyk, přirozené dialogy, nečekané dějové zvraty.

Stefan Kisjov is known to the Bulgarian readers for his eight novels and a number of short stories. His theatre play *Glarusí* was performed in the theatres of the Bulgarian cities of Blagoevgrad and Ruse. The film *Warm November*, based on his short stories, won the prize for the best Bulgarian film at the Filmini International Short Film Festival (2012). In 2004, with his novel *Ekzekutor* (Czech translation by Naďa Aljanabiová), he became the first writer who won the Bulgarian Novel of the Year national competition organized by the Vik (Scream) Foundation. In his latest novel, *The Biographer*, the author does not betray his qualities as a skilled storyteller, for which several generations of readers have liked him – tight and dynamic language, natural dialogues, unexpected plot twists.

[ foto archiv autora ]

## PAVLO KOROBČUK

UKRAJINA ■ UKRAINE ■ \*1984



12. 5. ■ 19.00 ■ Velký sál

Básník, prozaik, slamer, muzikant a novinář z Kyjeva. Taktéž hraje na bicí a skládá elektronickou hudbu. Napsal dvanáct knih a jeho díla

byla přeložena do mnoha jazyků.

Poet, novelist, slam poet, musician and journalist from Kyiv. He also plays drums and writes electronic music. He wrote 12 books and his texts were translated into many languages.

[ foto archiv autora

## VOLKER KUTSCHER

NĚMECKO ■ GERMANY ■ \*1962



13. 5. ■ 14.00 ■ Velký sál

Volker Kutscher studoval němčinu, filozofii a historii na univerzitách v Kolíně nad Rýnem a Wuppertalu a než napsal svůj první

detektivní román, pracoval jako redaktor v novinách. V současnosti žije v Kolíně nad Rýnem a kromě své vlastní tvorby se věnuje i psaní scénářů pro televizi. Kutscherova série kriminálních případů komisaře Gereona Ratha odehrávající se v Berlíně za doby Výmarské republiky se stala světovým bestsellerem a v současnosti se po celém světě prodaly již více než dva miliony výtisků. Série v roce 2011 získala berlínskou cenu Krimi-fuchs a na její motivy vznikl velmi úspěšný koprodukční seriál *Babylon Berlin* ověřený řadou cen.

Volker Kutscher studied German, philosophy and history at the universities in Cologne and Wuppertal and worked as a newspaper editor prior to writing his first detective novel. He currently lives in Cologne and apart from writing books he also writes television screenplays. Kutscher's award-winning series of novels to feature Gereon Rath and his exploits in late Weimar Republic Berlin was an instant hit. The series was awarded the Berlin Krimi-Fuchs Crime Writers Prize in 2011, has sold over two million copies worldwide and is now a critically acclaimed TV show *Babylon Berlin*.

[ foto Monika Sandel

## BERNARD GAËTAN LAGIER

MARTINIK ■ MARTINIQUE ■ \* 1958



11. 5. ■ 16.00 ■ Autorský sál  
11. 5. ■ 17.00 ■ KB004

Bernard Gaëtan Lagier se narodil na Martiniku. Je zástupcem ředitele Tropiques Atrium Scène

Nationale de Martinique a autorem několika divadelních her. V roce 2005 vydal svůj první divadelní text *Moi chien créole (Já, kreolský pes, nakladatelství Lansman)*. V roce 2009 se spolu s dalšími šesti karibskými dramatiky podílel na napsání knihy *Embouteillage Caraïbe*, kterou rovněž vydalo nakladatelství Lansman. V roce 2014 se zúčastnil festivalu Jamais Lu v Montrealu. V roce 2017 spolu s Frantzem Succabem z Guadeloupy a Evelyne Trouillotovou z Haiti přeložil do kreolštiny hru Nathalie Sarrauteové *Pour un Oui ou pour un Non (Lang nou sé pa nou)*. Bernard Lagier je v Praze v rámci projektu Praha město literatury.

Bernard Gaëtan Lagier was born in Martinique. He is the Deputy Director of Tropiques Atrium Scène Nationale de Martinique and the author of several plays. In 2005, Lagier published his first theatrical text *Moi chien créole* with Lansman. In 2009, with six other Caribbean playwrights, he participated in the writing of *Embouteillage Caraïbe*, also published by Lansman. In 2014, the Jamais Lu festival welcomed Bernard Gaëtan Lagier to Montreal. In 2017, with Frantz Succab from Guadeloupe and Evelyne Trouillot from Haiti, he translated Nathalie Sarraute's *Pour un Oui ou pour un Non* into Creole (*Lang nousé pa nou*). Bernard Lagier is present in Prague as part of a residency with the Praha město literary project.

[ foto CEAD Centre des auteurs dramatiques

## PETRA LUKOVICOVÁ

SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ \*1980



12. 5. ■ 10.00 ■ Ateliér Jahoda  
12. 5. ■ 16.00 ■ KB203

Slovenská ilustrátorka tvoří zejména pro dětské knihy a časopisy. Její knižní debut z roku 2015

*Cesta na svět* získal hned několik ocenění. Od té doby ilustrovala řadu dalších knih v rámci různých autorských spoluprací. Kromě ilustrací se Petra věnuje i volné tvorbě, účastní se výtvarných workshopů a různých jiných tvůrčích projektů. Důležitou součástí jejího života, i toho výtvarného, je její milovaná rodina. Se dvěma dcerami a manželzem žije na jižním Slovensku.

The Slovak illustrator illustrates mainly children's books and magazines. Her 2015 debut book *Cesta na svět* won several awards. Since then, she illus-

trated a number of other books in cooperation with various authors. Apart from illustrations, Petra creates her own art works and takes part in art workshops and other creative projects. An important part of her life, including her life as an artist, is her beloved family. She lives in southern Slovakia with her two daughters and her husband.

[ foto archiv autora

## JINDŘICH MANN



NĚMECKO/ČESKO ■ GERMANY/  
CZECH REPUBLIC ■ \*1948

14. 5. ■ 12.00 ■ Velký sál

Jindřich Mann dětství prožil v rodné Praze, po srpnu 1968 emigroval s rodinou do zahraničí a žil hlavně v Mnichově, Západním Berlíně a částečně v Itálii. Vystudoval Filmovou a televizní akademii v Západním Berlíně. Natočil přes 30 televizních filmů různých metráží a žánrů většinou dle vlastních scénářů, dokumenty, dětské seriály i detektivky. Dnes žije mezi Prahou a Berlínem. V roce 2012 vyšla v nakladatelství Labyrint jeho původně německy napsaná próza *Poste restante*, která se dočkala velmi vřelého přijetí a získala Cenu Egona Erwina Kische. V roce 2017 vydal knihu próz *Lední medvěd*, kterou napsal česky. Vnuč slavného německého spisovatele Heinricha Manna a syn jeho českého kolegy Ludvíka Aškenazyho svůj literární talent prokazuje i v novém románu *Stříbrný kouzelník* (2023).

He was born and grew up in Prague, after August 1968 he emigrated with his family abroad and lived mainly in Munich, West Berlin and partly in Italy. He studied at the Film and Television Academy in West Berlin. He has directed over 30 television films of various lengths and genres, mostly based on his own screenplays, documentaries, children's series and detective stories. He currently lives in Prague and Berlin. In 2012, Labyrint published his prose *Poste restante* (originally in German: *Prag, poste restante*) which was very well received and won the Egon Erwin Kisch Prize. In 2017, he published a book of prose entitled *Lední medvěd* which he wrote in Czech. The grandson of the famous German writer Heinrich Mann and the son of his Czech colleague Ludvík Aškenazy shows his literary talent also in his new novel *Stříbrný kouzelník* (2023).

[ foto Tereza Cervinkova

## OKSANA MASLOVA

UKRAJINA ■ UKRAINE ■ \*1983



14. 5. ■ 12.00 ■ KB207

Ukrajinskou spisovatelku, novinářku a dramaticku z Oděsy zajímají složitá společenská témata, jako je hledání vlastní identity, osobní růst, ekologické problémy a mezilidské vztahy. Je vítězkou národních a mezinárodních dramatických soutěží, například ukrajinského dramatického festivalu Týden skutečného dramatu, Dramatizace (Ukrajina) nebo Next Stage Europe v rámci mezinárodního festivalu LitPotsdam2019. Její texty byly přeloženy do angličtiny, němčiny, finštiny, češtiny a švédštiny a byly uvedeny na jevišti nebo vyšly knižně v Rakousku, České republice, Německu, Spojených státech, na Ukrajině, v Itálii a ve Finsku. Do češtiny byly přeloženy její knihy *Deník uprchlice* (2022, Brána) a *Společensťvo ztracených rukaviček* (Pikola, 2023).

Oksana Maslova is a Ukrainian writer, journalist and playwright from Odesa, Ukraine. She weaves together complex and thought-provoking themes such as self-identity, personal growth, ecological problems and human relationships. She is the winner of national and international drama competitions such as the Ukrainian modern drama festival Week of the Actual Drama, Dramatization (Ukraine) or Next Stage Europe (within the LitPotsdam2019 International festival). Her texts have been translated into English, German, Finnish, Czech and Swedish and presented on stage and in print in Austria, Czech Republic, Germany, United States, Ukraine, Italy and Finland. Two of her books were published in Czech: *Deník uprchlice* (2022, Brána) and *Společensťvo ztracených rukaviček* (Pikola, 2023).

[ Foto Nastya Telikova

## ROSA MONTERO

ŠPANĚLSKO ■ SPAIN ■ \*1951



13. 5. ■ 17.00 ■ Sál mluveného slova  
13. 5. ■ 18.00 ■ KB001

Španělská autorka se narodila v Madridu, vystudovala žurnalistiku a psychologii, spolupracovala s nezávislými divadelními skupinami a zároveň začala publikovat v různých médiích, jako jsou Fotogramas, Pueblo a Possible. Od roku 1976 pracovala výhradně pro deník El País, kde byla v letech 1980 až 1981 šéfredaktorkou nedělní přílohy. V češtině byly vydány nakladatelstvím Dauphin romány *Štěstí a Tichý blázen* v překladu Marie Jungmannové a Tomáše Popka. Její díla, přeložená do více než dvaceti jazyků, získala řadu ocenění. Kromě románů vydala také knihu povídek, dvě biografické eseje, příběhy pro děti a sbírky rozhovorů a článků. Je držitelkou titulu Doc-

tor honoris causa uděleného Portorickou univerzitou a čestnou profesorkou Akademické katedry humanitních věd na Pontificia Universidad Católica del Perú.

Rosa Montero was born in Madrid and studied journalism and psychology. She worked with independent theatre groups and also started publishing in different media such as Fotogramas, Pueblo and Posible. Since 1976, she worked for El País, between 1980 and 1981 she was the editor of the Sunday supplement. Two of her novels, namely *La buena suerte* (Good Luck) and *The Madwoman of the House*, were published in Czech by Dauphin (translations by Marie Jungmannová and Tomáš Popek). Her works, translated into more than twenty languages, won numerous awards. In addition to novels, she has also published a collection of short stories, two biographical essays, children's stories and collections of interviews and articles. She holds the title of *Doctor honoris causa* from the University of Puerto Rico and is an honorary professor of the Academic Department of Humanities at the Pontificia Universidad Católica del Perú.

[ foto Ivan Gimenez

## OLZA OLZETA



ŠPANĚLSKO ■ SPAIN ■ \*1997

12. 5. ■ 19.00 ■ Velký sál

Básniřka, slamerka a kulturní aktivistka, držitelka několika literárních cen žijící v Madridu. Mistryně Španělska ve slam poetry, v roce

2020 zvítězila na Mistrovství Evropy ve slam poetry.

Poet, slam poet and cultural activist, winner of several literary prizes living in Madrid. She is the Spanish slam poetry champion and the 2020 European Slam Poetry Championship winner.

[ foto archiv autora

## DANIEL ORDÓÑEZ



ŠPANĚLSKO ■ SPAIN ■ \*1981

12. 5. ■ 14.00 ■ Profesní fórum

Španělský autor vystudoval slovenské jazyky na univerzitě v Granadě a dva roky strávil na ruských univerzitách. Pracoval jako překla-

datel z češtiny a ruštiny a jako učitel španělského jazyka a literatury ve Slovinsku a na Slovensku. Od roku 2009 žije v Praze, kde pracoval pro španělské vysílání Rádia Praha a spolupracoval s Institutem Cervantes. V současné době pracuje pro České centrum Madrid. Jeho prvním literárním překladem byl román *Mlín na mumie* (*El Molino de momias*) od Petra Stančíka. Poté vyšly také jeho překlady děl *Přišla*

*z moře* (*Llegó del mar*) od Miloše Urbana a *Jezero* (*El lago*) od Biancy Bellové.

The Spanish author studied Slavic Languages at the Granada University and spent two years at Russian universities. He worked as a translator of Czech and Russian languages and taught Spanish language and literature in Slovenia and Slovakia. He has lived in Prague since 2009, where he worked for the Spanish service of Radio Prague and collaborated with the Cervantes Institute. Nowadays, he works for the Czech Centre Madrid. His first literary translation was *El Molino de momias* (*Mlín na mumie*) by Petr Stančík, followed by his translations *Llegó del mar* (*Přišla z moře*), by Miloš Urban, and *El lago* (*Jezero*), by Bianca Bellová.

[ foto archiv autora

## MARIJA PAVLOVIĆ

SRBSKO ■ SERBIA ■ \*1984



12. 5. ■ 17.00 ■ Ateliér Evropa

Srbská autorka povídek, básní a dvou vydaných knih *Horor priče svakodnevice* (*Hororové příběhy každodenního života*, Matica srpska, 2014) a *24* (*Partizanska knjiga*, 2018) a také knih pro děti *Zig-Zaga* a *Roda-Boda* se účastnila regionálních festivalů a iniciativ, jako je Kikinda Short, projektu OSN Spisovatelé pro budoucnost v Bosně a Hercegovině, černohorského festivalu Literatory a programu KROKODIL s názvem Neighbourhood Bound (Sousedství spjaté). Žije a pracuje v Berlíně, kde v současné době studuje doktorské studium literární komparistiky na Freie Universität Berlin (Svobodná univerzita v Berlíně).

Serbian author of short stories, poems and two published books: *Horor priče svakodnevice* (*Horror Stories of Everyday*, Matica srpska, 2014) and *24* (*Partizanska knjiga*, 2018), as well as children's books *Zig-Zaga* and *Roda-Boda*. She has participated in regional festivals and initiatives such as Kikinda Short, Writers for the Future in Bosnia & Herzegovina (UN project), the Literary festival in Montenegro and the KROKODIL programme entitled Neighbourhood Bound. She lives and works in Berlin, where she is currently studying for her PhD in comparative literature at the Free University of Berlin.

[ foto archiv autora



## JOACHIM B. SCHMIDT



ŠVÝCARSKO/ISLAND ■  
SWITZERLAND/ICELAND ■ \*1981

12. 5. ■ 13.00 ■ Ateliér Evropa  
12. 5. ■ 14.00 ■ KB101  
13. 5. ■ 14.00 ■ Velký sál  
13. 5. ■ 15.00 ■ KB206

Původem švýcarský spisovatel se během svých cest po Islandu do této země natolik zamiloval, že se v roce 2007 natrvalo přestěhoval do Reykjavíku, založil zde rodinu a přijal islandské občanství. Ocenovaný autor bestsellerových krimi románů pracuje také jako novinář a průvodce po sopečném ostrově. Děj svých knih často zasazuje do drsné islandské krajiny. V Praze představí publiku svůj úspěšný román *Kalman* (česky Prostor, 2023) v překladu Marty Eich: Kalmann Odinson, samozvaný šerif takřka opuštěné vesnice na severu země, putuje každý den po okolních pláních, loví polární lišky a klade návnady do moře, aby ulovil grónské žraloky, z nichž připravuje islandskou fermentovanou pochoutku hákarl. Až jednou v zimě objeví na sněhu kaluž krve...

The Swiss-born writer fell in love with Iceland during his travels there so much that he moved permanently to Reykjavik in 2007, started a family and became an Icelandic citizen. The award-winning author of bestselling crime novels also works as a journalist and tour guide on the volcanic island. His books are often set in the harsh Icelandic landscape. In Prague, he will present his successful novel *Kalman* (Czech edition: Prostor, 2023), translated by Marta Eich: Kalmann Odinson, the self-appointed sheriff of an almost deserted village in the north of the country, wanders the surrounding plains every day, hunting Arctic foxes and putting bait in the sea to catch Greenland sharks, from which he prepares the Icelandic fermented delicacy hákarl. Until one winter when he discovers a pool of blood in the snow...

[ foto Eva Schram

## YELENA SCHMITZ



BELGIE ■ BELGIUM ■ \*1996

12. 5. ■ 17.00 ■ Ateliér Evropa

Spisovatelka, dramatička a tvůrčiny audio obsahů, která absolvovala magisterské studium na Koninklijk Conservatorium Antwerpen (Královská konzervatoř v Antverpách). V roce 2017 získala cenu Nieuwe Types za nejlepší diplomovou práci absolventa holandského spisovatelského programu v Nizozemsku nebo ve Vlámku a její práce byla oceněna také rozhlasovou cenou Korte Golf a cenou Deus Ex Machina. V roce 2021 debutovala románem pro děti *Geroezemoes*, který vydalo nakladatelství De Eenhoorn. V celé své tvorbě se Schmitz

snaží objevovat poetické detaily v univerzálních příbězích. Velmi ráda spolupracuje s ilustrátory, choreografy, výtvarníky, dramatiky a spisovateli.

Yelena Schmitz is a writer, playwright and audio-maker who graduated with an MFA from the Royal Conservatory Antwerp. In 2017, she won the Nieuwe Types Prize for the best thesis by a graduate of a Dutch-language writing programme in the Netherlands or Flanders and her work has also been awarded the Korte Golf Radio Prize and the Deus Ex Machina Prize. In 2021, she made her debut with the children's novel *Geroezemoes*, published by De Eenhoorn. Throughout all her work Schmitz tries to discover poetic details in universal stories. She thoroughly enjoys cooperating with illustrators, choreographers, visual artists, dramatists and other writers.

[ foto CELA

## VLADIMIR SOROKIN



RUSKO ■ RUSSIA ■ \*1955

13. 5. ■ 15.00 ■ Velký sál

Vladimir Georgijevič Sorokin začínal jako výtvarník, zabýval se knižní grafikou a konceptuálním uměním. V roce 1985 pařížský časopis A–Я publikoval šest Sorokinových raných povídek a v témže roce vychází jeho román *Fronta* (Očered). Sorokinova díla nemohla být v Sovětském svazu vydávána. Až v roce 1989 ríšský časopis Rodnik otiskl několik spisovatelových povídek a postupem času Sorokin proniká i do dalších časopisů. Rokem 1992 se Sorokin dostává do širšího povědomí – v časopisu Iskusstvo kino je otištěn již zmíněný stěžejní román v dialozích *Fronta*. Romány napsány mi po roce 2000 se zařadil mezi významné autory bestsellerů. Žije mimo Rusko. V březnu 2022 publikoval esej *Monstrum z minulosti* o Vladimíru Putinovi.

Vladimir Georgiyevich Sorokin started as a graphic artist, focusing on book illustrations and conceptual art. In 1985, the Paris magazine A–Я published six of Sorokin's early short stories and in the same year the French publishing house Sintaksis published his novel *The Queue* (Oчepeдь). Sorokin's works could not be published in the Soviet Union. It was not until 1989 that the Riga-based magazine Rodnik published several of the writer's short stories. In 1992 Sorokin became more widely known when the abovementioned novel *The Queue* was printed in the Iskusstvo kino magazine. Novels written since 2000 have put him among best-selling authors. He lives outside Russia. In March 2022 he published an essay entitled *Монструмзпpушнoгo* (A Monster From the Past) about Vladimir Putin.

[ foto Haemmerli



## MICHAEL STAVARIČ



ČESKO/RAKOUSKO ■ CZECH  
REPUBLIC/AUSTRIA ■ \*1972

12. 5. ■ 16.00 ■ Ateliér Evropa  
12. 5. ■ 17.00 ■ KB101

Česko-rakouský autor se narodil v Brně, dnes ale žije ve Vídni a působí jako spisovatel na volné noze, překladatel, lektor a producent. Vystudoval bohemistiku, žurnalistiku a komunikační vědu na Vídeňské univerzitě. Po studii pracoval v diplomatických službách, jako osobní tajemník a kulturní zástupce tří velvyslanců. Řadu let pracoval jako lektor v Centru sportovní vědy a univerzitních sportů Vídeňské univerzity. Ve svém výzkumu na univerzitě v Salzburku se věnoval především poetice Stefana Zweiga, vedl literární semináře na univerzitách v Bamberku, Vídni, Mnichově, Praze, Olomouci, Ostravě, Brně, Brunšviku, Würzburgu, New Yorku a dalších. Mezi jeho poslední publikace patří např.: *Gotland 2018*, *Fremdes Licht 2020*, *Phantom 2023*, *Die Suche nach dem Ende der Dunkelheit 2023*, *Faszination Quelle 2023*.

The Czech-Austrian author was born in Brno, currently lives in Vienna and works as a freelance writer, translator, lecturer and producer. He studied Czech studies, journalism and communication sciences at the University of Vienna. After finishing his studies, he worked in the diplomatic service, as a personal secretary and cultural attaché of three ambassadors. He had worked for many years as a lecturer at the Centre for Sport Science and University Sports of the University of Vienna. In his research at the University of Salzburg, he focused primarily on the poetry by Stefan Zweig, he held literary seminars at the universities of Bamberg, Vienna, Munich, Prague, Olomouc, Ostrava, Brno, Brunswick, Würzburg, New York and others. His latest publications include, e.g.: *Gotland 2018*, *Fremdes Licht 2020*, *Phantom 2023*, *Die Suche nach dem Ende der Dunkelheit 2023*, *Faszination Quelle 2023*.

[foto Yves Noir]

## ROBERT SVOBODA



ČESKO/MAĎARSKO ■ CZECH  
REPUBLIC/HUNGARY ■ \*1956

12. 5. ■ 11.00 ■ Literární salon  
12. 5. ■ 16.00 ■ Literární salon  
13. 5. ■ 18.00 ■ Literární salon

Český hungarista žijící v Budapešti, studoval na FF UK v Praze a FF Univerzity Loránda Eötvöse (ELTE) v Budapešti. Od konce 70. let minulého století žije v Maďarsku. Bývalý novinář, rozhlasový redaktor, v 90. letech budapešťský korespondent různých českých a slovenských médií, dnes překladatel, tlumočník, redaktor a publicista na volné

noze. Překládá maďarskou prózu i poezii do češtiny a zabývá se i popularizací české kultury v Maďarsku. Držitel Magnesie Litera a Ceny Josefa Jungmanna za překlad románu Pétera Esterházyho *Harmonia caelestis*. Na letošní veletrh mu vycházejí překlady dvou básnických sbírek (*Borbála Szabó – Dániel Varró: Lyriček a Epička* a *Zita Izsó: Oplocený les*).

Czech Hungarian scholar living in Budapest graduated from the Faculty of Arts, Charles University in Prague, and the Faculty of Arts, Eötvös Loránd University (ELTE) in Budapest. He has lived in Hungary since the 1970s. He is a former journalist, radio editor, Budapest correspondent for various Czech and Slovak media in the 1990s, currently working as a freelance translator, interpreter, editor and publicist. He translates Hungarian prose and poetry into Czech and is also involved in the popularization of Czech culture in Hungary. Winner of the Magnesia Litera award and the Josef Jungmann Award for the translation of Péter Esterházy's novel *Harmonia caelestis*. This year's fair will present two collections of poetry he translated (*Borbála Szabó – Dániel Varró: Lyriček a Epička (Lyric and Epic)* and *Zita Izsó: Oplocený les (Fenced Forrest)*).

[foto archiv autora]

## LÁSZLÓ SZILASI



MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ \*1964

12. 5. ■ 18.00 ■ Autorský sál

Literární historik, spisovatel, univerzitní docent, laureát Ceny Attily Józsefa. Vystudoval dějiny starého maďarského písemnictví a komparatistiku; dnes vyučuje na Katedře maďarské literatury Filozofické fakulty Segedínské univerzity. Kromě staromaďarské literatury je předmětem jeho vědeckého zájmu nejnovější maďarská próza. Jeho román *Třetí most* vychází u nakladatelství Protimlív v překladu Marty Pató.

Literary historian, writer, university professor and laureate of the Attila József Award. He studied the history of old Hungarian literature and comparative literature; he currently works as an Associate Professor at the Department of Hungarian Literature at the Faculty of Arts, Szeged University. Apart from old Hungarian literature he focuses on recent Hungarian prose. His third novel *A harmadik híd* was published by the Protimlív publishing house in translation by Marta Pató under the title *Třetí most*.

[foto archiv autora]

## ANNE BERGMAN-TAHON

BELGIE ■ BELGIUM



12. 5. ■ 13.00 ■ Profesní fórum

Anne Bergman-Tahon v posledních letech pracovala pro evropskou nakladatelskou komunitu jako ředitelka Federace evropských nakladatelů. Aktivně se účastnila debat v průběhu přijímání směrnic o autorském právu na jednotném digitálním trhu, při kterých zastupovala zájmy knižního světa. Vystudovala mediévistiku a zároveň má právnické vzdělání v oblasti práva duševního vlastnictví. Není překvapením, že ráda čte, ale také ráda chodí na výstavy a umělecké přehlídky, balet, filmy a koncerty.

For the last several years she has worked to support the European publishing community through her role as the Director of the Federation of European Publishers. She actively participated in discussions throughout the adoption of the Copyright in the Digital Single Market Directive representing the views of the book industry. Anne is a medieval historian by training coupled with a legal degree in issues pertaining to IP law. Unsurprisingly, she is an avid reader and she also enjoys attending exhibitions and art show, ballet, films and concerts.

[ foto archiv autora

## CORNELIA TRAVNICEK

RAKOUSKO ■ AUSTRIA ■ \*1987

12. 5. ■ 15.00 ■ Ateliér Evropa  
12. 5. ■ 16.00 ■ KB101  
13. 5. ■ 12.00 ■ KB206

Rakouská autorka narozená v Dolním Rakousku vystudovala informatiku a sinologii ve Vídni a pracuje ve výzkumném centru pro vizuální výpočetní techniku. Její literární publikace získaly řadu ocenění, mimo jiné i její román *Feenstaub* (Picus Verlag, 2020), který byl nominován do užšího výběru Rakouské knižní ceny 2020. Román *Feenstaub* vyšel v češtině pod názvem *Andělský prach* v roce 2022.

The Austrian author was born in Lower Austria, studied computer science and sinology in Vienna and works at a research centre for visual computing technology. Her literary publications have won numerous awards, including her novel *Feenstaub* (Picus Verlag, 2020), which was shortlisted for the 2020 Austrian Book Prize (Österreichischer Buchpreis). *Feenstaub* was published in Czech in 2022 under the title *Andělský prach*.

[ foto Nini Tschavoll

## DÁNIEL VARRÓ

MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ \*1977



12. 5. ■ 11.00 ■ Literární salon

Dániel Varró vystudoval na budapeštské univerzitě ELTE maďarštinu a angličtinu, ale už od gymnazijních let publikuje básně a umělecké překlady. Dosud vydal pět samostatných sbírek a přispěl do mnoha antologií (většinou dětské poezie). Vyznačuje se originálním humorem. Překládá hlavně poezii a divadelní hry. Se spoluautorkou *Lyříčka a Epička* (český překlad: Robert Svoboda; *Větrné mlýny*, 2023) Borbála Szabó se seznámil na jedné literární soutěži.

He studied Hungarian and English at the Budapest's ELTE University but has been publishing poems and artistic translations since high school. He has published five individual collections and contributed to numerous anthologies (usually of children's poetry). He is known for his original humour. He translates mainly poetry and theatre plays. He met the co-author of *Lyříček a Epička* (Czech translation by Robert Svoboda; *Větrné mlýny*, 2023), Borbála Szabó, during a literary competition.

[ foto archiv autora

## HALYNA VDOVYČENKO

UKRAJINA ■ UKRAINE ■ \*1959

13. 5. ■ 11.00 ■ KB207  
14. 5. ■ 11.00 ■ KB207

Ukrajinská spisovatelka, autorka prozaických knih pro děti a dospělé se narodila 21. června 1959 v obci Pečenga na poloostrově Kola za severním polárním kruhem. Vystudovala filologii na univerzitě ve Lvově. Pracovala jako novinářka místních novin *Vpered* v obci Bachmut Doněcké oblasti, později v redakci lvovských novin *Vysokij zamok*. Je členkou PEN-Ukrajina. Jako dobrovolnice se podílá na činnosti centra vzájemné pomoci bezdomovců Emaus-Oselya ve Lvově. Je autorkou několika románů (*Půl jablka*, *Nejdůležitější je vždy na konci*, *Mariupolský proces*) a knih pro děti (*36,6 kocourů*, *Černá-černá slepice*, *Mistelfy* aj.). Její knihy byly vyznamenány prestižními literárními cenami na Ukrajině i v zahraničí. Halyna Vdovychenko je také ambasadorkou bezbariérovosti v literatuře – všechny její dětské knihy vyšly v Braillově písmu nebo byly pro nevidomé děti namluvené. Byly také přeloženy do litevštiny, lotyštiny, slovenštiny, němčiny, angličtiny, japonštiny, čínštiny, perštiny a gruzínštiny.

Halyna Vdovychenko is a Ukrainian writer, author of books for children and adults, born 21 June 1959 in the village of Pechenga on the Kola Peninsula,

north of the Arctic Circle. She studied at the Philological Faculty of the National University of Lviv. She worked as a journalist in the local paper of *Vpered* in Bakhmut (Donetsk Oblast) and later in the Lviv paper of *Vysokyj zamok*. She is a member of PEN-Ukraine. She volunteers in the Emaus-Ōselya centre for the homeless in Lviv. She wrote several novels (*Half of an Apple*, *The Most Important One is Always at the End*, *Mariupolskij process*) and children's books (*36 and 6 Cats*, *Black-Black Chicken*, *Mistelfs*, etc.). Her books won prestigious literary awards in Ukraine and abroad. She also promotes accessibility in literature – all her children's books have been published in Braille or as audio books. They have also been translated to Lithuanian, Latvian, Slovak, German, English, Japanese, Chinese, Persian and Georgian.

[ Foto archiv autora ]

## GORAN VOJNOVIĆ

SLOVINSKO ■ SLOVENIA ■ \*1980



12. 5. ■ 14.00 ■ Literární sál

13. 5. ■ 14.00 ■ Autorský sál

Goran Vojnović vystudoval Divadelní, rozhlasovou, filmovou a televizní akademii v Lublani. Je považován za jednoho z nejtalentovanějších autorů své generace. Jeho články a sloupky pravidelně vycházejí v různých filmových časopisech a denících. Debutoval románem *Proč na tebe každé sere* (Čefurové, raus! (2008), který se stal bestsellerem, ve Slovinsku získal všechny významné literární ceny, byl již pětkrát vydán v reedici a přeložen do řady jazyků. Sbírka jeho sloupků zveřejněných ve slovinském deníku a týdeníku vyšla také jako kniha pod názvem *Ko Jimmy Choo sreča Fidela Castra* (2010). Román *Moje Jugoslávie* se okamžitě stal bestsellerem a byl vyprodán během několika dnů.

Goran Vojnović graduated from the Academy of Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana. He is considered one of the most talented authors of his generation. Film magazines and newspapers regularly publish his articles and columns. His bestselling debut novel *Southern Scum Go Home!* (2008) reaped all the major literary awards in Slovenia, has been reprinted five times and translated into numerous foreign languages. A collection of his columns from a Slovene daily newspaper and weekly magazine has also been published as a book under the title *When Jimmy Choo meets Fidel Castro* (2010). His novel *Yugoslavia, My Fatherland* was an immediate best-seller and sold out in a couple of days.

[ foto archiv autora ]

## LISA WEEDA NIZOZEMSKO ■ NETHERLANDS ■

\*1989



13. 5. ■ 17.00 ■ Ateliér Evropa

Nizozemská multimediální spisovatelka a umělkyně, která debutovala v roce 2021 bestsellerovým románem *Aleksandra*. Román vyšel česky v roce 2022 (Garamond) v překladu Blanky Juranové. Román *Aleksandra* byl nominován na renomovanou literární cenu Libris Literatuur Prijs a autorka byla vyhlášena literárním talentem roku 2022 nizozemského celostátního deníku de Volkskrant. Weeda také režiovala a napsala scénář ke komornímu dokumentárnímu filmu odehrávajícímu se ve virtuální realitě *Rozsypne* (STUDIO ZZZAP 2019), který byl nominován na cenu v soutěži IDFA DocLab 2019 v kategorii Immersive Non-Fiction. Vyučuje psaní, tvorbu zínů a transmedií na Vysoké škole umění (University of the Arts) a vytváří literární programy pro literární festival Mooie Woorden v rodném Utrechtu.

Dutch hybrid multi-immersive-media writer and artist. Her bestseller debut novel *Aleksandra* was published in 2021. The novel was published in Czech in 2022 (Garamond), translated by Blanka Juranová. *Aleksandra* has been nominated for the renowned Libris Literatuur Prijs and the author was declared Dutch national newspaper's de Volkskrant's literary talent of 2022. She also directed and wrote the screenplay of the room-scale virtual reality documentary *ROZSYSPNE* (STUDIO ZZZAP 2019), a work that was nominated in the 2019 IDFA DocLab Competition for Immersive Non-Fiction. She teaches writing, zine-making and transmedia at the University of the Arts and creates literary programmes for the Mooie Woorden literary festival in her hometown of Utrecht.

[ foto archiv autora ]

## ROB WILKINS

VELKÁ BRITÁNIE ■ GREAT BRITAIN

12. 5. ■ 17.00 ■ KE202

12. 5. ■ 18.00 ■ Literární sál

Rob Wilkins se dva roky poté, co pracoval pro Colina Smytha, v roce 2000 stal osobním asistentem sira Terryho Pratchetta. Nejprve se stal jeho manažerem a v posledních letech jeho života mu pomáhal i v oblastech, ve kterých Terry kvůli stále větším zdravotním omezením nemohl být sám aktivní. V současné době Wilkins spravuje Pratchettovu literární pozůstalost a společně s Rhiannou Pratchettovou vede společnost Narrativa. Je také autorem oficiálního životopisu Terryho Pratchetta *Terry Pratchett: Život v poznámkách pod čarou*.

Rob Wilkins became Sir Terry Pratchett's personal assistant in 2000, after having worked for Colin

Smythe for two years. He went on to become Pratchett's manager and, in the last years of Terry's life, his general factotum, managing those areas where Terry was increasingly unable to function for himself owing to embuggerance. Wilkins currently manages the Pratchett literary estate and runs *Narrativia* with Rhianna Pratchett. He is also the author of the official Terry Pratchett biography *Terry Pratchett: A Life with Footnotes*.

## AGATA WRÓBEL POLSKO ■ POLAND ■ \*1981



12. 5. ■ 14.00 ■ Profesní fórum

Polská překladatelka z češtiny, ruštiny a angličtiny, pracuje také jako editorka a tlumočnice. Mezi její publikované překlady z češtiny patří knihy Anny Bolavé, Radky Denmarkové, Markéty Pilátové a Aleny Mornštajnové a několik kriminálních románů. Od roku 2020 působí jako koordinátorka literárních akcí na festivalu Kino na hranici. Účastní se programu CELA (Connecting Emerging Literary Artists) a online projektu ROAR (Russian Oppositional Arts Review).

A Czech, Russian and English literature translator, editor and interpreter. Her published translations from Czech include books by Anna Bolavá, Radka Denmarková, Markéta Pilátová and Alena Mornštajnová, as well as several crime novels. Since 2020 she has worked as the coordinator of the literary events at the Kino na hranici festival (Cinema on the Border). She participates in the CELA (Connecting Emerging Literary Artists) 2019-2023 project and ROAR (Russian Oppositional Arts Review) online project.

[ foto archiv autora ]

## EGOYAN ZHENG

TCHAJ-WAN ■ TAIWAN ■ \*1977



11. 5. ■ 14.00 ■ Literární sál  
11. 5. ■ 15.00 ■ KB402  
13. 5. ■ 15.00 ■ KB402

Tchajwanský spisovatel narozený roku 1977. Vystudoval psychologii a lékařství na předních tchajwanských univerzitách a má magisterský titul z čínské literatury. Účastnil se berlínského literárního kolokvia Literarisches Colloquium Berlin a mezinárodního literárního workshopu v Hong-Kongu. Patří mezi nejnadanější současné tchajwanské mladé autory. Jeho dílo zahrnuje romány, poezii a povídky. Získal mnoho literárních cen doma i v zahraničí. Kromě nominace na cenu Man Asian Literary Prize v roce 2007 byl též nominován na prestižní Frank O'Connor Short Story Award v roce 2008. Jeho román *Epicentrum* byl přeložen do japonštiny, korejštiny a češtiny.

Egoyan Zheng was born in 1977. He studied psychology and medicine at Taiwan's top universities and holds an MA in Chinese Literature. He also took part in the Literarisches Colloquium Berlin and the International Writers' Workshop in Hong Kong. One of Taiwan's most acclaimed young writers, novelist and poet has garnered numerous literary awards at home and abroad, including nominations for the 2007 Man Asia Literature Prize and the 2008 Frank O'Connor Short Story Award. His work *Ground Zero* has been translated into Japanese, Korean, and Czech.

[ foto archiv autora ]

## SERHIJ ŽADAN UKRAJINA ■ UKRAINE ■ \*1974



12. 5. ■ 17.00 ■ Velký sál  
12. 5. ■ 18.00 ■ KE202  
13. 5. ■ 19.30 ■ Gauc ve Stromovce

Významný ukrajinský tvůrce a spisovatel se narodil ve Starobilsku v Luhanské oblasti. Kromě své literární činnosti vystupuje jako zpěvák se skupinou *Žadan i Sobaky*, organizuje literární festivaly, kulturní i politické akce. Charkov, kde od studii žije, neopustil ani ve chvíli, kdy na kraji města stála ruská armáda. Za svá díla obdržel řadu významných ocenění. V roce 2015 se díky románu *Mezopotamia* (*Mezopotámie*, 2014) stal laureátem středoevropské literární ceny Angelus, německý překlad jeho románu *Internát* získal v roce 2018 Cenu Lipského knižního veletrhu. Na podzim 2022 převzal Mírovou cenu německých knihkupců – nejen za své „výjimečné umělecké dílo“, ale také pro „svůj humanitární přístup“. Česky od něj vyšla básnická sbírka *Dějiny kultury začátku století* (*Istorija kultury počátku stolittja*, 2003, česky 2013) a povídková kniha *Big Mac* (*Big Mak*, 2003, česky 2011).

This leading Ukrainian author was born in Starobilsk in the Luhansk Oblast of Ukraine. In addition to his literary activity, he performs as a singer with *Zhadan i Sobaky* and organizes cultural events. He has lived in Kharkiv since his studies and did not leave the town even when the Russian army got there. His works won numerous prestigious awards. In 2015, he won the ANGELUS Central European Literature Award for his novel *Mezopotamia* (2014), and the German translation of his novel *Internat* won the 2018 Leipzig Book Fair Prize. In the autumn of 2022, Zhadan received Friedenspreis des Deutschen Buchhandels not only for his "exceptional work of art" but also for "his humanitarian approach". Last year, he also received the Hannah Arendt Prize for Political Thought. His works published in Czech include a poetry collection *Istorij kultury počátku stolittja* (*The History of Culture at the Beginning of This Century*, 2003, Czech edition: 2013) and a short story collection *Big Mac* (*Big Mac*, 2003, Czech edition: 2011).

[ foto Ekko Schwichow ]